

# TSANN

## Pourquoi les étoiles tournent dans le ciel ? Pourquoi ne voit-on pas toujours les mêmes étoiles ?

**Orion est l'une des seules constellations chinoises qui corresponde presque exactement à notre constellation, d'origine grecque.**

Les Chinois appelaient cette constellation Tsann, un caractère archaïque qui signifie "les Trois" (en chinois moderne, on dit plutôt Sann). Ce même caractère, avec une autre prononciation, est aussi celui utilisé pour désigner le Ginseng (Jenn-Sheng).

C'est sans doute la partie d'Orion que nous appelons "le Baudrier", formée de trois étoiles brillantes, Alnitak, Anilam et Mintaka, proches et alignées entre elles, qui leur a inspiré cette désignation. Mais ce nom désigne aussi l'officier que les Chinois nommaient commandant des "Armées d'Automne"... ce qui correspond à la période où Orion commence à être bien visible au-dessus de l'horizon.

Au nord de la Chine se trouve une steppe aride, où vivent traditionnellement des nomades (par exemple, on pense que les Huns venaient à l'origine de cette région... ). Durant l'Antiquité chinoise, lorsque l'hiver s'annonçait trop rude, ces nomades des steppes nordiques risquaient de manquer de vivres... Ils n'avaient d'autre moyen pour survivre que de lancer des raids vers le Sud pour aller piller les provinces les plus au nord de la Chine, plus riches que leurs propres terres. Les Chinois sédentaires avaient pris l'habitude de prévenir ces attaques en lançant en automne une guerre préventive, à la tête de laquelle ils plaçaient le "Tsann". Plus tard, ils commencèrent la construction de plusieurs lignes de fortifications pour protéger leur frontière nord, et ces murs de protection furent ensuite reliés entre eux pour former ce que nous appelons la "Grande muraille de Chine".

Orion évoque donc pour les Chinois la guerre et le métier des armes. C'est sans doute ce qui explique la manière dont ils interprètent le chapelet de petites étoiles appartenant encore à cette constellation et aboutissant à Aldebaran dans le Taureau. Nous y voyons, à la suite des Grecs, le bouclier d'Orion en train de combattre le Taureau.

Les Arabes les considèrent comme la Manche du géant, une manche à l'orientale, très longue, puisqu'elle dépasse largement de son poignet pour retomber verticalement. Pour les Chinois, cette ligne représente "l'Étendard du Commandant", Tsann-Tchi (Monsieur de Guignes, dans son article de 1785 sur le ciel des Chinois, explique très joliment le caractère Tchi par "Drapeau peint de dragons qu'on met dans les chars").

Autre élément de Tsann qui fait penser à la guerre, les quelques petites étoiles tombant du Baudrier (et menant à la nébuleuse d'Orion) sont appelées Fa ou "Armes offensives".

Enfin, le groupe de trois étoiles très proches et moins brillantes entre Bételgeuse et Bellatrix représente la bouche du Tsann, puisqu'il porte le nom de Dzouëï "les Lèvres", "la Bouche".

Seul nom dans Orion qui détonne quelque peu avec les autres, le groupe de deux étoiles brillantes au-dessus de Bételgeuse, à mi-distance des Gémeaux, et qui se nomme Chouëi-Fou "le Réservoir d'Eau", mais il était sans doute considéré comme une constellation complètement séparée. Cela dit, une armée se déplaçant dans la steppe a bien besoin de réserves d'eau... Plus difficile à expliquer est le "Puits de Pierres Précieuses", Yeou-Djing relié à Rigel. Tsann est aussi considéré comme appartenant à la maison céleste de Bai-Hou, "le Tigre blanc".

